



**THÉÂTRE DU RIDEAU VERT**

YVETTE BRIND'AMOUR MERCEDES PALOMINO

# ANTIGONE

**JEAN ANOUILH**

SAISON 1992-1993

REVUE THÉÂTRE, VOLUME 44, NO 3, 19 JANVIER 1993

**UN BON  
SPECTACLE  
EN RAPPELLE  
UN AUTRE!**

En

toute

occasion,

offrez

des

billets

de

théâtre.

*Pensez  
aux  
certificats  
cadeaux!*



## LA CRÉATION D'UN CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES: QUALITÉ-QUÉBEC

Le milieu artistique dans son ensemble a applaudi à l'annonce par la ministre des Affaires culturelles du Québec, madame Liza Frulla-Hébert, de la création d'un Conseil des arts et des lettres. Les artistes réclamaient depuis longtemps cet organisme subventionnaire et souhaitaient le voir aussi éloigné que possible de l'influence politique, pour des raisons évidentes.



A mon sens, le modèle qu'on nous propose respecte nos souhaits tout en évitant de copier servilement le modèle britannique et d'installer ainsi au Québec le calque du Conseil des Arts d'Ottawa.

Le Québec innove en ce domaine, et pour le mieux. Comme le soulignait Lise Bissonnette récemment: **"...le futur appareil québécois de la Culture se présente mieux que bien d'autres. Il propose une synthèse de deux traditions, britannique et française, avec l'ingrédient additionnel de la transparence."** (Le Devoir, 30 novembre 1992).

Evidemment, il y en a pour voir cette plus récente initiative québécoise d'un mauvais oeil et, au nom de la "liberté absolue" dont doivent jouir les créateurs, s'offusquer **"que l'Etat puisse définir une politique culturelle, comme s'il s'agissait de planifier la construction d'autoroutes..."** (Lysiane Gagnon, La Presse, 3 décembre 1992).

C'est bien mal connaître les créateurs québécois que de croire qu'ils se plieraient à pareille atteinte à leur intégrité - à supposer qu'un gouvernement puisse un jour être tenté par une telle aventure.

Ce que nous comprenons plutôt - et nous serons nombreux à nous assurer qu'il en soit ainsi - c'est que, loin de diriger la création, la loi assurera le respect d'un certain équilibre dans le financement des différentes disciplines artistiques.

Le Conseil des arts et des lettres du Québec sera à notre image, ou il ne sera pas, tout ministre de la Culture l'aura compris. Et que ce Conseil soit prêt à explorer une nouvelle façon de faire me paraît une initiative prometteuse pour la culture et pour ses créateurs.

**Serge Turgeon**

Président de l'Union des Artistes

## L'auteur

"Je n'ai pas de biographie, et j'en suis très content. Je suis né le 23 juin 1910 à Bordeaux, je suis venu jeune à Paris, j'ai été à l'école primaire supérieure Colbert, au Collège Chaptal. Un an et demi à la Faculté de Droit de Paris, deux ans dans une maison de publicité, où



j'ai pris des leçons de précision et d'ingéniosité qui m'ont tenu lieu d'études poétiques. Après *L'Hermine*, j'ai décidé de ne vivre que du théâtre, et un peu du cinéma. C'était une folie que j'ai tout de même bien fait de décider. J'ai réussi à ne jamais faire de journalisme, et je n'ai sur la conscience, au cinéma, qu'un ou deux vaudevilles et

quelques mélос oubliés et non signés. Le reste est ma vie, et tant que le ciel voudra que ce soit encore mon affaire personnelle, j'en réserve les détails."

(Lettres d'Anouilh à Hubert Gignoux, publiée en 1948)

Il est vrai que le "maître incontestable du théâtre français contemporain" ne livrait pas de détails croustillants aux gens qui voulaient percer les arcanes de sa vie privée. Il les renvoyait à la lecture de son oeuvre qui, mieux que toute anecdote biographique, définit l'homme dans sa globalité. "Jean Anouilh est de ceux pour qui l'art a surtout un sens personnel, à la portée d'un épanchement, d'une libération, d'une confession publique, en quoi la vie se résout."

(Vito Pandolfi, Histoire du théâtre)

L'oeuvre d'Anouilh est considérable. Inégale, diront les critiques, mais abondante et révélatrice des faits d'une époque et des préoccupations d'un dramaturge insaisissable et inclassable. Pièces antiques et modernes, comédies de moeurs et de caractères, drames et tragédies, pas un genre qu'il n'ait visité pour traiter de ses thèmes de prédilection: la famille, les idéaux de pureté, l'amour et l'amitié.

Des nombreuses pièces écrites par Jean Anouilh, citons *Le Bal des voleurs*, *Léocadia*, *Eurydice*, *Antigone*, *Roméo et Jeannette*, *L'Invitation au château*, *La Répétition ou l'Amour puni*, *La Valse des toréadors*, *Médée*, *L'Alouette*, *Pauvre Bitos ou le Dîner des têtes*, *Becket ou l'Honneur de Dieu*, *Ne réveillez pas madame* et les nettement auto-biographiques *Cher Antoine* et *Les Poissons rouges*. Pièces groupées par le dramaturge sous diverses appellations: pièces costumées, pièces brillantes, pièces noires, pièces grinçantes, pièces roses et nouvelles pièces noires.

Jean Anouilh a prêté son talent à des adaptations et à des mises en scène: *Comme il vous plaira*, *La Nuit des rois* et *Richard III* de Shakespeare, *Désir sous les ormes* d'Eugène O'Neill, *Il est important d'être aimé* d'Oscar Wilde, *Tartuffe* de Molière et *Victor ou les Enfants au pouvoir* de Roger Vitrac, pour n'en nommer que quelques-unes.

Il a aussi signé des ballets, des scénarios, des dialogues et des réalisations de films. Entre autres: *Le Voyageur sans bagage*, *Caroline chérie*, *La Mort de Belle*, *Le Jeune Homme et le lion*. Sous "Oeuvres diverses", il a publié *Fables*, *Chansons bêtes* et *La Vicomtesse d'Eristal n'a pas reçu son balai mécanique*.

Anouilh est mort en 1987. Sur la jaquette de *Drôle de père*, de Caroline Anouilh, qui dévoile des pans inconnus de son père, on lit cette phrase touchante et éclairante: "Anouilh fut un écorché vif qui ne voulait pas s'expliquer mais souffrait d'être mal compris, un prétendu réactionnaire qui exprimait, en réalité, toutes les révoltes de l'adolescence, un malade du théâtre, un auteur à succès qui ne croyait qu'au travail et à l'humilité, un être béni des dieux et inapte au bonheur..."

(Edition no 1 / Michel Lafon).

## La pièce

---

ANTIGONE est une tragédie de haute portée traitant des thèmes chers à Jean Anouilh: la famille, l'amour, le devoir, la pureté, le pouvoir, le destin... le comportement de l'être conditionné par son milieu familial et social. Malgré la transposition du mythe classique dans la vie quotidienne, la quête d'un absolu reste entière. ANTIGONE, "victime choisie par le destin", ne cède pas aux compromis, refuse l'altération de la beauté, l'usure de la vie. Pour ensevelir son frère Polynice, elle défie l'ordre de son oncle Créon: "Quiconque osera lui rendre les devoirs funèbres sera impitoyablement puni de mort".

Anouilh puise l'essence des personnages et la trame de la tragédie dans Sophocle, mais il en occulte le volet politique pour traduire ses grandes préoccupations de l'époque.

**L**a Banque Nationale est heureuse  
de s'associer à une autre saison  
du Théâtre du Rideau Vert.

 **BANQUE  
NATIONALE**  
Notre banque nationale

**DUCEPPE**  
20 ANS

**YONKERS**

de Neil Simon

mise en scène de **Monique Duceppe** traduction de **Benoit Girard**  
avec **Markita Boies, Suzanne Champagne, Hugolin Chevrette-Landesque, Guy Jodoin,**  
**Raymond Legault, Béatrice Picard, Gilles Renaud**

Du 5 janvier au 6 février 1993 • Réservations: 842-2112

## Le mot du metteur en scène

---



*Antigone c'est le besoin d'absolu, le cheminement jusqu'au bout de l'espoir.*

*Antigone c'est l'amour de la vie; le refus des compromis, des déceptions; l'horreur du médiocre; un coeur intransigeant qui ne détourne pas la tête devant son destin.*

*Il y a plusieurs saisons que Madame Brind'Amour parlait de reprendre Antigone d'Anouilh, une des pièces qui l'avait le plus marquée et que, je crois, elle souhaitait mettre en scène elle-même.*

*Elle nous a quittés en me laissant ce mandat mais pas sans me laisser, par son exemple même, la clef de cette oeuvre provocante.*

*Je lui dédie cette mise en scène avec un infini respect et toute ma reconnaissance.*

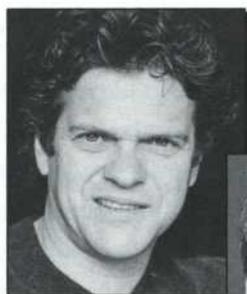
**Danièle J Suissa**



Lénie Scoffié



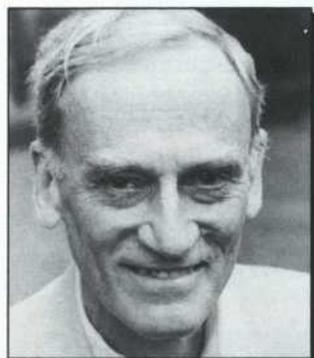
Annette Garant



Daniel Gadouas



Jean-Luc Montminy



Jean-Louis Roux



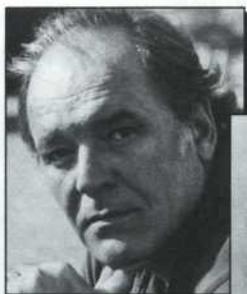
Sophie Faucher



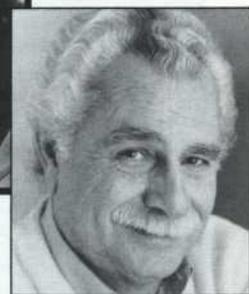
André Lacoste



Michel Laperrière



Dominique Briand



Gérard Delmas

# ANTIGONE

de Jean Anouilh

mise en scène

**Danièle J Suissa**

distribution

<b>Sophie Faucher</b>	Antigone
<b>Jean-Louis Roux</b>	Créon
<b>Daniel Gadouas</b>	le choeur
<b>Jean-Luc Montminy</b>	Hémon
<b>Annette Garant</b>	Ismène
<b>Lénie Scoffié</b>	la nourrice
<b>Michel Laperrière</b>	le messager
<b>Dominique Briand</b>	le garde Jonas
<b>Gérard Delmas</b>	le garde Boudousse
<b>André Lacoste</b>	le garde Durand
<b>Martin Pensa</b> OU <b>Etienne Faucher</b>	le page

Scénographie et éclairages: **Jean-Charles Martel**

Costumes: **François Barbeau**

Musique originale: **Ginette Bellavance**



**Martin Pensa**



**Etienne Faucher**

*La soirée du mardi 19 janvier est parrainée par* **ALCAN**

# ANTONINE MAILLET



## *Les Confessions de Jeanne de Valois*

À travers une année d'écriture, mère Jeanne raconte avec humour les événements qui ont marqué sa vie de pionnière et de fondatrice. Entre les lignes de ses mémoires, se dévoile le destin d'une femme passionnée à la parole lumineuse et féconde.

Antonine Maillat a magistralement mêlé sa voix à celle de mère Jeanne de Valois. Leurs paroles deviennent une magnifique célébration de l'appartenance à la vie profonde.

344 pages, 27,50\$

# LEMÉAC

*La littérature d'aujourd'hui*

**Prochains spectacles**

*du 2 au 27 mars*

## LE TEMPS DES LILAS

de Marcel Dubé

mise en scène

**André Brassard**

avec

Gisèle Schmidt – Sophie Clément – Gilles Pelletier  
Gilles Renaud – Pascale Montpetit – Gilbert Turp  
Roger Larue – Denys Paris – Marcel Girard

Décor: André Barbe

Costumes: François Barbeau

Éclairages: Michel Beaulieu

*du 20 avril au 15 mai*

## LA NUIT DES ROIS

de Shakespeare

traduction

**Antonine Maillet**

mise en scène

**Guillermo de Andrea**

avec

Marie Tifo – Linda Roy – Markita Boies  
Normand Chouinard – Michel Dumont – Guy Nadon  
Eric Cabana – Benoit Dagenais – Luc Pilon  
et quatre autres comédiens

Décor: Richard Lacroix

Costumes: François Barbeau

Éclairages: Michel Beaulieu

**Billets en vente dès maintenant à nos guichets,**

du lundi au samedi de midi à 19h00  
et le dimanche de midi à 16h00,

**réservations: 844-1793.**

## Équipe de production

---

Costumes confectionnés à l'Atelier B.J.L.,  
sous la direction de *François Barbeau*  
Assistante aux costumes: *Odette Gadoury et Judy Jonker*  
Costumes:

Coupe: *Sylvain Labelle – Charlotte Veillette*

Confection: *Lam Tram – Jocelyne Gauthier*

Patine: *Denise Lemieux*

Perruques: *Rachel Tremblay*

Chapeaux: *Danielle Terrault*

Maquillages: *Jacques Lafleur*

Accessoires: *Nathalie Gingras*

Construction du décor: *Atelier N.G.L. inc.*

Peinture du décor: *Paule-Josée Meunier*

Conseiller en scénographie: *Jacques Leblanc*

## Équipe de scène

---

Chef éclairagiste: *Louis Sarraillon*

Chef machiniste: *André Vandersteenen*

Sonorisateur: *Ghyslain-Luc Lavigne*

Assistante à la mise en scène et régisseur:

*Vera Zuyderhoff*

Habilleuse: *Rollande Mérineau*

## Publicité

---

Des Bonnes Nouvelles – *Daniel Matte*:  
relations de presse

Conception graphique:

*Desjardins Bibeau*

Photographe de production:

*Guy Dubois*

## Programme

---

Graphisme: *Evelyn Butt*

Imprimerie: *Bourget inc.*

## UNE FORCE MULTIDISCIPLINAIRE

• • • • •

Bureaux dans plus de 60 villes au Québec,  
en Ontario et en Europe.



RAYMOND, CHABOT,  
MARTIN, PARÉ

LA FORCE DU CONSEIL

## Théâtre du Rideau Vert

### ■ CONSEIL D'ADMINISTRATION DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

**Pierre Tisseyre:** président d'honneur

**Mercedes Palomino:** présidente

**Antonine Maillet:** vice-présidente

**Guillermo de Andrea:** vice-président

**Guy Gagnon:** secrétaire-trésorier

Administrateurs et administratrices

**Lise Bergevin,**

Directrice générale, Leméac Editeur

**Marthe Brind'Amour Mount**

**Paul Colbert**

**Pierre R. Desmarais,**

Président, Pierre Belvedere inc.

**Jacques Raymond, f.c.a.,**

Associé fondateur, Raymond, Chabot,  
Martin, Paré

### ■ L'ÉQUIPE DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

**Mercedes Palomino:** directrice générale

**Guillermo de Andrea:** directeur artistique

**Me Guy Gagnon:** conseiller juridique,  
Martineau Walker

**Gabriel Groulx, c.a.:** vérificateur,  
associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré,  
comptables agréés

**Louis Sarraillon:** directeur technique

**Francette Sorignet:** adjointe administrative

**Yolande Maillet:** chef comptable

**Francine Laurin:** secrétaire comptable

**Hélène Ben Messaoud:** secrétaire,  
responsable des abonnements

**Claude Laberge:** secrétaire administrative

**Sylvie Bounillou:** secrétaire-réceptionniste

**Lise Lapointe:** responsable des guichets

**Jacques Brunet:** responsable de l'accueil

### ■ FONDATION DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Patrons d'honneur

**M. André Bérard**

Président et chef de la direction  
Banque Nationale du Canada

**Mme Andrée S. Bourassa**

**Honorable Claude Castonguay**

Sénateur

Président du Conseil

Corporation du Groupe

La Laurentienne

**M. Jean De Grandpré**

Président du Conseil

B.C.E. Inc.

**Mme Maureen Forrester**

**Honorable Allan B. Gold**

Juge en chef de la Cour supérieure  
du Québec

**M. Yves Gougoux**

Président et chef de la direction  
BCP Stratégie et Créativité Inc.

**M. Pierre Juneau**

**M. l'Ambassadeur Gérard Pelletier**

**Très Honorable Jeanne Sauvé**

**M. Guy St-Germain**

Président

Placements Laugerma inc.

**M. Guy St-Pierre**

Président et chef de la direction

Le Groupe SNC Inc.

Conseil d'administration

**M. Henri Audet**

Président

**M. Jacques Raymond, f.c.a.**

Président du Conseil

**Mme Antonine Maillet**

Vice-présidente

**Le bâtonnier Guy Gilbert, c.r.**

Vice-président

**Mme Mercedes Palomino**

Trésorière

**Me Guy Gagnon, c.r.**

Secrétaire

**Mme Lise Bergevin**

**M. Pierre R. Desmarais**

**Mme Odette Dick**

  
**GEORGES LAOUN**  
 OPTICIEN  
 a le théâtre dans l'œil

4012, rue Saint-Denis (coin Duluth) Montréal tél.: (514) 844-1919	600 est, Jean-Talon suite 201, Montréal tél.: (514) 272-3816
---	--

• EXAMEN DE LA VUE PAR OPTOMÉTRISTE •

## Vézina, Dufault

Assurances et services financiers

**Vézina, Dufault Inc.**

Assurances générales

**Vézina, Dufault et Associés Inc.**

Assurances collectives

4374, Pierre-de-Coubertin, bureau 220, Montréal (Québec) H1V 1A6

Télécopie: (514) 253-4453, Téléphone: (514) 253-5221

---

*Le Théâtre du Rideau Vert est subventionné par:  
Le ministère des Affaires culturelles du Québec  
Le Conseil des Arts du Canada  
Le Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal  
Le Théâtre du Rideau Vert est membre des Théâtres Associés (T.A.I.)*

---

*La rénovation du Théâtre du Rideau Vert a été rendue possible  
grâce à la participation financière du ministère des Communications  
du gouvernement du Canada et du ministère des Affaires culturelles  
du gouvernement du Québec.*

---

**Bureaux administratifs:**  
355, rue Gilford  
Montréal H2T 1M6  
Tél.: (514) 845-0267  
Télécopieur: (514) 845-0712

---

• Appareils d'écoute disponibles sur réservation  
aux guichets du théâtre.





Au Théâtre, chaque fois  
que le rideau se lève,  
j'assiste à un miracle.  
Micheline Ricard

**ciel 98.5**